

**OKINAWA CITY** 笑顔が奏でる 輝く未来  
**Newsletter**

February 2015 Vol. 15 No. 2

Okinawa-shi Yakusho Bunka Kanko Ka (5F) 26-1 Nakasone-Cho, Okinawa City, Okinawa 904-8501



**Events**

**第25回 沖縄市国際交流フェスティバル**  
 Okinawa City International Festival  
 2015年2月21日(土)・22日(日) 12:00~18:00  
 オープニングセレモニー 2月21日(土) 13:00  
 会場: 沖縄市コザパルミラ通り・一軒家 (5/101 CENTRAL) コイノテナントプラザ・コザ101・ほか周辺  
 世界の料理や踊り、芸能が堪能できます!  
 多国籍農産物・お茶・展示・ストリートライブ・ムービー制作体験・多文化共生シンポジウム・他

**25th Okinawa City International Festival**

Come enjoy music, dance and dishes from all over the world!  
**Date & Time:** February 21 (Sat) & 22 (Sun) 12:00 noon~18:00  
**Venue:** Palmyra Street and Ichibangai vicinity (see where KIP is located: 1-17-15 Chuo, Okinawa City 904-0004)

**Contact:** Okinawa City International Association 989-6759  
<https://ja-jp.facebook.com/ocia729>  
 bunka kanko ka  
 文化観光課 (Culture & Tourism Division) ext.3553  
 (English: international@city.okinawa.okinawa.jp)

**Symposium: Let's Talk About Multiculturalism!**

**Date:** February 22 (Sun) 13:00~ 16:00  
**Venue:** Koza Box (1-15-1 Chuo, Okinawa City 904-0004)  
**Eligibility:** Open to all residents, municipal administrators, international associations, and those who are involved in community activities.  
*\*Discussions will be held in Japanese only.*  
**Objective:** To report the results of the multicultural promotion research conducted on foreign residents; to share the current condition of foreigners in the community and what projects are being implemented towards multiculturalism; to introduce advanced cases of multicultural promotion; to share thoughts through the discussion workshop and explore the direction of multiculturalism.

**4th Koza A-Lunch Championship**

沖縄市グルメ選手権  
 第4回 コザAランチ選手権  
 出場店舗募集  
 あなたが選ぶAランチは?  
 主催: コザAランチ実行委員会  
 開催日: 2015年2月22日(日)  
 開催時間: 11:00~21:00 (表彰式 20:30)  
 会場: 沖縄市コザ運動公園  
 入場無料  
 申し込み先: 沖縄県商工振興協会  
 申し込み先: 沖縄県商工振興協会  
 詳しくは事務指図書をご連絡下さい  
 Aランチ選手権とは??  
 Aランチとは、経済の活性化と地域の発展を目的として、地元産品を使用した、健康的で美味しいランチを提供することです。地元産品を使用したランチを提供する店舗を募集し、その中から優勝店舗を選出します。優勝店舗には、地元産品の購入権や、地元産品の販売権などの特典があります。

This year's A-lunch championship will include various categories, including sea-food and vegetable lunches! Bring your appetite and vote for your favorite A-lunch!

**Date & Time:** February 22 (Sun) 11:00~ 21:00  
**Venue:** Koza Sports Park (Koza Shinkin Stadium area) shoko shinko ka  
**Contact:** 商工振興課 (Industrial/ Commercial Development Division) ext.3224  
 Okinawa City Restaurant Business Association 921-1871 (13:00~18:00)  
<https://ja-jp.facebook.com/Kozaaranchi>

**4th Brass Band Festival**

第4回 沖縄市吹奏楽フェスティバル  
 平成27年 3/15(日) 入場無料  
 沖縄市民会館 (大・中ホール)  
 主催: 沖縄県 県民吹奏楽協会  
 協賛: 沖縄市教育委員会  
 問い合わせ先: 沖縄県吹奏楽協会 TEL: 098-929-0261

Local elementary, junior and senior high schools, as well as public brass band groups will gather together for the 4th Brass Band Festival!  
**Date & Time:** March 15 (Sun) [Open] 9:00 [Start] 9:30~  
 Okinawa Shimin Kaikan

**Venue:** 沖縄市民会館 (Okinawa City Civic Center); Large and medium halls  
**Entrance Fee:** Admission is FREE!  
 bunka kanko ka  
**Contact:** 文化観光課 (Culture & Tourism Division) ext.3553  
 (English: international@city.okinawa.okinawa.jp)

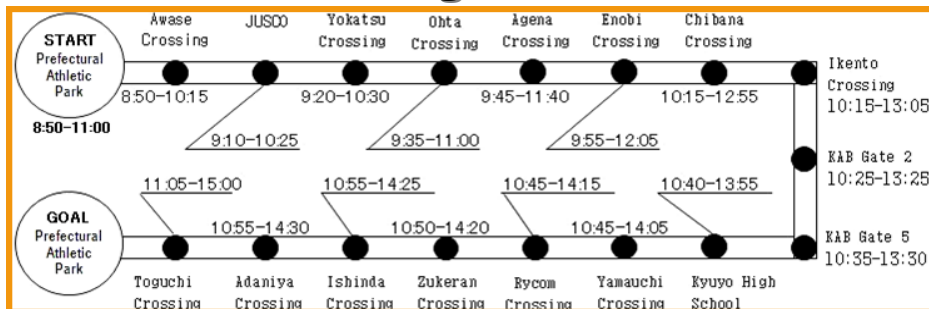
Total Population: 139,267

[Japanese Population] Male: 66,776 Female: 71,323  
 [Foreign Population (44p-j Countries)] Male: 680 Female: 488

The Okinawa City Hall's *Bunka Kanko Ka* (the Culture & Tourism Division) selects excerpts from the city's public relations newsletter (*Koho Okinawa*) and published them in English and Chinese in hopes of better serving our community of residents who may have difficulty reading or understanding Japanese. **These articles are translated by the Culture & Tourism Division staff and are provided for reference only.** Administrative services are provided in Japanese only (unless otherwise indicated). For inquiries in English, please email: [international@city.okinawa.okinawa.jp](mailto:international@city.okinawa.okinawa.jp). You can also view monthly issues of the newsletters and other information about living in Okinawa City by clicking the ENGLISH/中文 link on the Okinawa City website: <http://www.city.okinawa.okinawa.jp/>

# Administrative Announcements

## ▶ Traffic Control During the Okinawa Marathon



The 23rd Okinawa Marathon will be held on February 15, 2015 (Sun). **Traffic will be regulated for the duration of the race.** Your adherence to traffic control during this time is vital to the safety of the over 10,000 participants. Your understanding and cooperation on this matter is appreciated.

**Contact:** Okinawa Marathon Executive Office 930-0088  
<http://www.okinawa-marathon.com/eng/>

## ▶ File your city & residential tax to complete your pension procedures

The filing period for city and prefectural residence tax and national health insurance premiums for the fiscal year 2015 is between February 16 (Mon)~ March 16 (Mon). If you would like to apply for national pension premium exemptions, welfare or disability pensions, you must complete filing your city and prefectural taxes. Your records will be used to determine the results of your application and will help your application process to go smoothly. \*Premium contributions are approved as a "social insurance contribution" tax deduction.

**Contact:** 市民課 国民年金担当 (City Residential Division National Pension Administration) ext.2131~2134

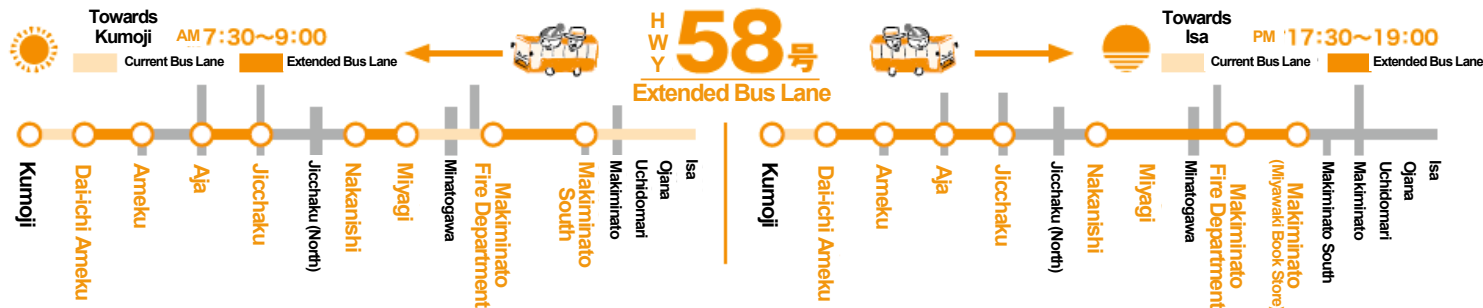
## ▶ Roads closed around RyCom intersection on HWY 85— Period Extended

Lanes around Rycom intersection on highway 85 are currently regulated (closed) due to midnight construction (printed in the December 2014 issue of Okinawa City Koho/ Newsletter). This period was initially scheduled to end on January 31, but will be extended until February 27 (not including Saturdays). Thank you for your understanding and cooperation.

**Contact:** 沖縄県中部土木事務所 (Chubu Regional Public Works Office) 894-6514 (Persons in charge: Arihama, Zukeyama)

## ▶ Bus lanes on HWY 58 extended as of February 2

The bus lane from Isa, Ginowan City to Kumoji, Naha City will be extended from 8.8 kilometers (about 5.5 miles) to 10.4 kilometers (about 6.5 miles) in the morning. In the evening, the bus lane from Kumoji to Ameku will be extended 6.8 kilometers (about 4 miles) to Makiminato, Urasoe City.



## ▶ Free telephone consultation service for foreigners— Yorisoi Hotline

**0120-279-338 Helpline for Foreigners** For service in foreign languages, please press 2 after the initial guidance. Telephone consultation is available everyday between 10 am and 10 pm, and is accessible from anywhere within Japan. Besides Japanese, the service is also available in English, Tagalog, Korean, Chinese, Spanish, Portuguese, and Thai. The available languages vary depending on time, and will increase in the future. Are you having a problem with your visa, nationality, family, work, everyday living, discrimination, domestic violence, confinement, or human trafficking? Please call us about any problem you may have. Your privacy will be protected. This is a toll-free number.

General Incorporated Association Social Inclusion Support Center Line 2 Specialized line in foreign languages  
<http://279338.jp/yorisoi/foreign/> Yorisoi Hotline is a model project by Ministry of Health, Labor, and Welfare.

**Would you like our newsletters emailed or mailed to you? Let us know!**  
**Email:** [international@city.okinawa.okinawa.jp](mailto:international@city.okinawa.okinawa.jp)  
 You can also visit, call or fax us at:  
 Okinawa-shi Yakusho Bunka Kanko Ka (5F)  
 26-1 Nakasone-Cho, Okinawa City, Okinawa  
 Tel: (098) 929-0261 FAX: (098) 939-7341

**Koza International Plaza**  
 1-17-15 Chuo, Okinawa City  
 TEL 989-6759 FAX 989-6758  
 Monday-Sunday 10:00~ 21:00  
 E-mail: [okinawa\\_kip@yahoo.co.jp](mailto:okinawa_kip@yahoo.co.jp)  
<https://ja-jp.facebook.com/ociakip>

**All services are provided in JAPANESE ONLY** (unless otherwise indicated). For postal and emailing services, or any inquiries in ENGLISH, please email: [international@city.okinawa.okinawa.jp](mailto:international@city.okinawa.okinawa.jp)

Okinawa-shi Yakusho Bunka Kanko Ka (5F) 26-1 Nakasone-Cho, Okinawa City, Okinawa 904-8501